

SOKANY[®]

PORTABLE CARPET & UPHOLSTERY CLEANER

MODEL:SK-13065
INSTRUCTION MANUAL



220-240V~ 50/60Hz 1800W MADE IN P.R.C

RoHS



CONTENT

EN/ ENGLISH 01-08

DE/ GERMAN 09-10

IT/ ITALIAN 11-12

RUS/ RUSSIAN 13-14

FR/ FRENCH 15-16

PT/ PORTUGUESE 17-18

ESP/ SPANISH 19-20

AR/ ARABIC 21-23

EN/ ENGLISH

WARNING Notice before use

- Use water under 40°C in order to remove dirt from the unit .
- Do not use it to clean arts and crafts, fibers and items not suitable for cleaning by water, and surfaces easy to be hurt (like floor, table and so on) .
- Do not slant if with water in the tank to avoid wetting floor.
- Stop the machine and empty the dirty water tank if it reaches the full line.
- Make sure the detergent used is not bad for your washed items.
- The machine may stop when cleaning long hair carpet due to blocked air outlet Stop the machine if big quantity of foam or dirty water comes out and empty the dirty water tank before use it again.
- Do not use foam detergent.
- Please make sure the users need assistant (including children) are under supervision when they use the machine.
- Do not use liquid like pesticides, hair dyes and lubricant .
- Do not use to pick up any flammable or combustible objects or cigarettes.
- Do not use to pick up any oil or hot air, or dry dust .
- Do not use it if the hose is broken, avoid bending, stampede and pulling violently of the hose.
- Do not block the air outlet to avoid influence on the heat dissipation.
- Stop use it in case of any unusual noise and smell.
- Do not disassemble, repair and change the machine's structure by yourself.
- Do not use it under the scene of heavy wind or rain.
- Do not immerse in water or liquid to avoid fire or electric shock hazard.
- Do not use to pick up any dust with infectious danger.
- Do not use without dirty water tank in position.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance may be normal used under 50Hz or 60Hz the frequency need not to be adjusted.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

PRECAUTIONS TO SOME FAILURES

- This machine is mainly for wet using, do not use to pick up large quantity of dust.
- Dry the dirty water tank, clean water tank and inside of the hose if the temperature is extremely low to avoid freezing.
- Take out foreign matters from the hose when blocked before use it again.

⚠ USE THE POWER CORD AND PLUG PROPERLY

- Clean the plug from time to time.
- Plug in well when use it.
- Unplug the machine if the machine will not be used for a long time.
- Unplug the machine before maintenance, checking and moving.
- Do not plug or unplug the machine with wet hands.
- Keep the plug away from kids.
- Do not damage the power cord. Do not pull the plug violently when move the machine.
- Do not use the machine in case of damaged power cord or plug.
- Do not use overloaded socket.
- Do not use in case of any failures, cut the power and unplug the machine.

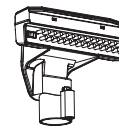
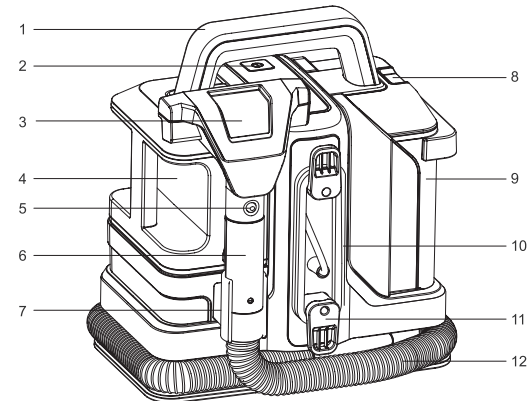
BELOW MATTERS ARE NOT ALLOWED TO BE PICKED UP

- Dry dust
- Big quantity of powder
- Big quantity of sand and stones
- Big quantity of rubbish
- Metal matters like needles, pins
- Big polybag and stockings
- Things easy to be dumped inside

⚠ CAUTION

- Do not use it other than cleaning.
- This machine is for household use only.
- Do not close to fire or heating equipment.
- Stop working if the water-spray mouth is blocked.
- Stop working if any foreign matters are taken in.
- Empty the tanks if anything in block before use again.
- Do not slant or ride on the machine.
- Do not use it in the scope touchable for kids.
- Not for outdoor use.
- Do not continue to use when the suction hole is blocked.

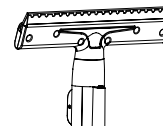
KNOW-HOW OF THE MACHINE



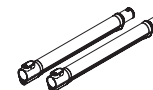
3



13



14

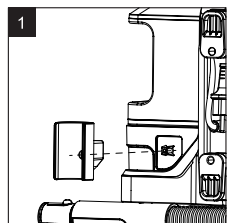


15

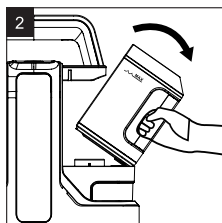
COMPONENTS LIST:

1. Handle
2. Switch
3. Big brush
4. Clean water tank
5. Released button for brush
6. Brush handle
7. Hook for brush
8. Button for dirty water tank
9. Dirty water tank
10. Power cord
11. Power cord hook
12. Hose
13. Small brush
14. Window cleaner
15. Tubes of window cleaner

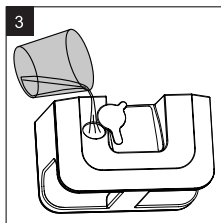
PREPARATIONS BEFORE USE



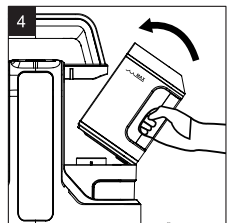
Take the hose hook from the handle, insert it into the machine and screw it tightly.



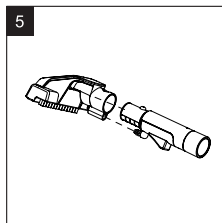
Take out the clean water tank.
Notice: pull the clean water tank with an angle of 30 degree to take it out.



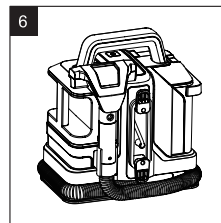
Take out the sealing pad, fill the clean tank and seal it by the sealing pad.



Put the clean water tank in.
Notice: lock the bottom part to the machine, then put the clean water tank in.



Assemble the brush as you may want.

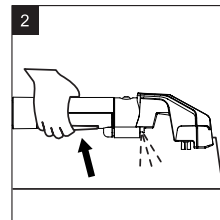


Wrap the hose around the base and insert the hook.

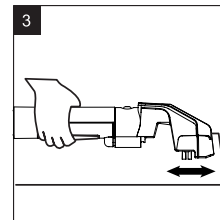
HOW TO USE



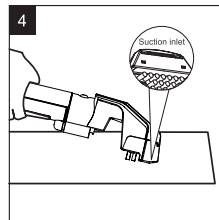
Plug the power cord and press ON/OFF button.



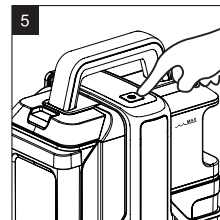
Press the water-spray button to spray water.



Brush the unit back and forth to clean stains.

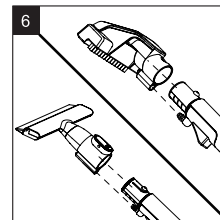


Press the brush in the stains position to suck all dirty water.



Power it off after cleaning. Wrap the hose around the base and lock in the hook.

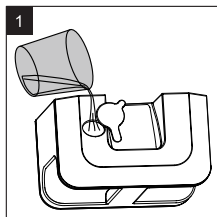
Notice: clean the dirty water tank after every use to avoid unpleasant smell



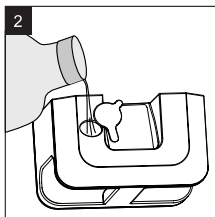
- Please use big brush when clean big surface cleaning to save time.
- When clean the window, please change to the window cleaner.

HOW TO CLEAN STUBBORN STAIN

Use fabric detergent to clean stubborn stains. Make the water and detergent with a certain proportion to fill the tank to the full line mark, and then install the clean water tank to the machine

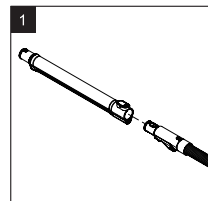


Open the water-in sealing pad, fill the clean water tank.

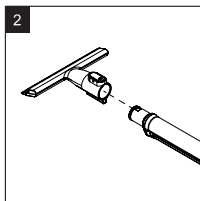


Put detergent into the tank.

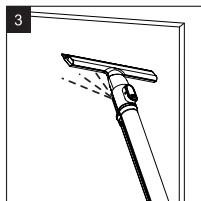
HOW TO USE WINDOW CLEANER



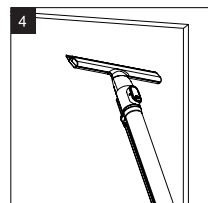
Insert the two tubes of window cleaner into the handle one by one.



Connect the window cleaner to the nozzle.

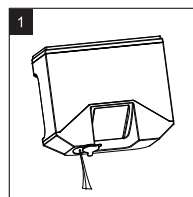


Plug the power cord and press ON/OFF button, and press the spary.

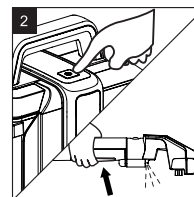


Press the window cleaner against the window to absorb water.

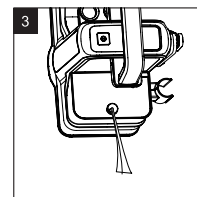
CLEAN THE CLEAN WATER TANK



Pour water out from the tank.



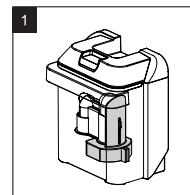
Install that empty clean water tank and press the water-spray button to spray the rest water.



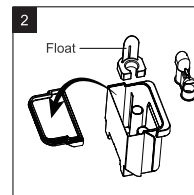
Slant the machine after plug off to dump all water.

CLEAN THE DIRTY WATER TANK

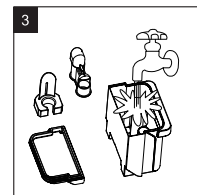
Clean the dirty water tank after every use to avoid unpleasant smell.



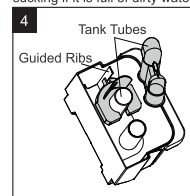
Clean the dirty water tank before it reaches to the full line mark. The float inside will work to stop sucking if it is full of dirty water.



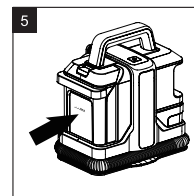
Take out the dirty water tank, open the tank cover, take out the wind guide tube and float.



Clean all parts.



Clean the clean water tank Tubes Guided ribs Insert the clean floating along the guided ribs, then insert the high part of wind guided tube into the high part of the tube inside the tank, and tighten the tank cover.



Install the dirty water tank to the machine.

QUESTIONS

Please read below table carefully before contacting the maintenance agency to avoid any unnecessary losses.

Fault	Possible Reasons	Messures
No working after turning on	- The plug is not well plugged - The cord is damaged	Turn if off, plug in well, or consult the service agent via hotline
No water comes out or little water comes out after pressing the water-spray button	- Spray water mouth is blocked - The handle or the pump has been damaged	Take out the brush, wash the spray water mouth or consult the service agent via hotline.
No suction or weak suction power	- The machine is not on - The dirty water tank is full - The hose is not in good status - The wind-in sponge is blocked	Turn on the power. Clean the dirty water tank to use it again. Check the hose to make sure it is in well status. Clean or change the sponge.

SPECIFICATIONS

Name	Portable Carpet & Upholstery Cleaner
Item number	SK-13065
Voltage/Frequency	220-240V~ 50/60Hz
Rated power	1800W
Max vacuuty	≥16KPA
Capacity of clean water tank/ Dirty water tank	1080ML / 800ML
IP rating	IPX4

WARNUNG

Hinweise vor der Verwendung

- Verwenden Sie Wasser unter 40°C, um Schmutz aus dem Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie es nicht zum Reinigen von Bastelarbeiten, Fasern und Gegenständen, die nicht für die Reinigung mit Wasser geeignet sind, und Oberflächen, die leicht beschädigt werden können (wie Boden, Tisch usw.).
- Neigen Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Tank befindet, um zu vermeiden, dass der Boden nass wird.
- Stoppen Sie das Gerät und leeren Sie den Schmutzwassertank, wenn dieser die volle Linie erreicht hat.
- Stellen Sie sicher, dass das verwendete Reinigungsmittel keine Schäden an den zu reinigenden Gegenständen verursacht.
- Das Gerät kann beim Reinigen von Teppichen mit langem Haar aufgrund eines blockierten Luftauslasses stoppen. Stoppen Sie das Gerät, wenn eine große Menge Schaum oder Schmutzwasser austritt, und leeren Sie den Schmutzwassertank, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie kein schäumendes Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass Benutzer, die Hilfe benötigen (einschließlich Kinder), unter Aufsicht stehen, wenn sie das Gerät benutzen.
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten wie Pestizide, Haartönungen oder Schmierstoffe.
- Verwenden Sie es nicht, um brennbare Gegenstände oder Zigaretten aufzusammeln.
- Verwenden Sie es nicht, um Öl, heiße Luft oder trockenen Staub aufzusammeln.
- Verwenden Sie es nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, vermeiden Sie es, den Schlauch zu biegen, zu stampfen oder gewaltsam zu ziehen.
- Blockieren Sie nicht das Luftauslass, um eine Beeinträchtigung der Wärmeableitung zu vermeiden.
- Stoppen Sie die Verwendung, wenn ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst, nehmen Sie keine Reparaturen vor und ändern Sie nicht die Struktur des Geräts.
- Verwenden Sie es nicht bei starkem Wind oder Regen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeit, um Brand- oder Stromschlaggefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie es nicht, um Staub mit infektiösen Gefahren aufzusammeln.
- Verwenden Sie es nicht ohne den Schmutzwassertank.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Serviceagenten oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder eine Anleitung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
 - Dieses Gerät kann bei einer Frequenz von 50 Hz oder 60 Hz normal verwendet werden; die Frequenz muss nicht angepasst werden.
- Korrekte Entsorgung dieses Produkts
Dieses Zeichen weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie es bitte verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr benutztes Gerät zurückzugeben, verwenden Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Einzelhändler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Sie können dieses Produkt für eine umweltfreundliche Recyclingentsorgung annehmen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI BESTIMMTEN FEHLERN

- Dieses Gerät ist hauptsächlich für den nassen Gebrauch vorgesehen. Verwenden Sie es nicht, um eine große Menge Staub aufzusammeln.
- Reinigen Sie den Schmutzwassertank, den Frischwassertank und den Innenschlauch, wenn die Temperatur sehr niedrig ist, um ein Einfrieren zu vermeiden.
- Entfernen Sie Fremdkörper aus dem Schlauch, wenn dieser blockiert ist, bevor Sie ihn wieder verwenden.

⚠ VERWENDEN SIE DAS NETZKABEL UND DEN STECKER RICHTIG

- Reinigen Sie regelmäßig den Stecker.
- Stecken Sie den Stecker richtig ein.
- Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät lange nicht verwendet wird.
- Ziehen Sie den Stecker vor Wartungs-, Prüf- und Transportarbeiten ab.
- Vermeiden Sie es, den Stecker mit nassen Händen zu ziehen oder zu stecken.
- Halten Sie den Stecker von Kindern fern.
- Beschädigen Sie das Netzkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker nicht gewaltsam ab, wenn Sie das Gerät bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Verwenden Sie keine überlastete Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei irgendwelchen Fehlern, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und ziehen Sie den Stecker ab.

Avviso prima dell'uso

1. Utilizzare acqua sotto i 40°C per rimuovere lo sporco dall'unità.
2. Non usarlo per pulire oggetti come arte e artigianato, fibre e articoli non adatti alla pulizia con acqua, e superfici che potrebbero danneggiarsi (come pavimenti, tavoli, ecc.).
3. Non inclinare se ci sono acqua nel serbatoio per evitare di bagnare il pavimento.
4. Fermare la macchina e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca se raggiunge la linea di riempimento massimo.
5. Assicurarsi che il detergente usato non danneggi gli oggetti lavati.
6. La macchina potrebbe fermarsi durante la pulizia di tappeti con capelli lunghi a causa del blocco dell'uscita dell'aria. Fermare la macchina se esce una grande quantità di schiuma o acqua sporca e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima di usarla di nuovo.
7. Non usare detergenti schiumogeni.
8. Assicurarsi che gli utenti che necessitano assistenza (inclusi i bambini) siano sotto supervisione quando utilizzano la macchina.
9. Non usare liquidi come pesticidi, tinture per capelli o lubrificanti.
10. Non usarlo per raccogliere oggetti infiammabili o accendini.
11. Non usarlo per raccogliere olio o aria calda, né polvere secca.
12. Non usarlo se il tubo è rotto, evitare di piegarlo, schiacciarlo o tirarlo violentemente.
13. Non bloccare l'uscita dell'aria per evitare di influire sulla dissipazione del calore.
14. Fermare l'uso in caso di rumore o odore anomalo.
15. Non smontare, riparare o cambiare la struttura della macchina da soli.
16. Non usarlo in caso di forte vento o pioggia.
17. Non immergere in acqua o liquidi per evitare pericoli di incendio o scosse elettriche.
18. Non usarlo per raccogliere polvere con pericolo infettivo.
19. Non usarlo senza il serbatoio dell'acqua sporca in posizione.
20. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate per evitare pericoli.
21. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenze se sono sotto supervisione o istruzione riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
22. Questo apparecchio può essere usato normalmente a 50Hz o 60Hz; la frequenza non deve essere regolata.

Corretto smaltimento del prodotto

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire danni all'ambiente o alla salute umana da smaltimento incontrollato, riciclatelo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore dove è stato acquistato il prodotto. Possono prendersi cura del prodotto per il riciclaggio sicuro per l'ambiente.

Precauzioni per alcuni guasti

1. Questa macchina è principalmente per uso umido, non usarla per raccogliere una grande quantità di polvere.
2. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca, il serbatoio dell'acqua pulita e l'interno del tubo se la temperatura è estremamente bassa per evitare il congelamento.
3. Rimuovere corpi estranei dal tubo quando è bloccato prima di riutilizzarlo.

⚠ USARE CORRETTAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE E LA SPINA

4. Pulire la spina di tanto in tanto.
5. Inserire correttamente la spina prima dell'uso.
6. Scollegare la macchina se non viene utilizzata per un lungo periodo.
7. Scollegare la macchina prima della manutenzione, ispezione e spostamento.
8. Non inserire o scollegare la macchina con le mani bagnate.
9. Tenere la spina lontano dai bambini.
10. Non danneggiare il cavo di alimentazione. Non tirare violentemente la spina durante il trasporto della macchina.
11. Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
12. Non utilizzare prese sovraccariche.
13. Non usarlo in caso di guasti, staccare l'alimentazione e scollegare la macchina.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Предупреждения перед использованием**

- Используйте воду при температуре ниже 40°C, чтобы удалить грязь с устройства.
- Не используйте для очистки предметов для рукоделия, волокон, а также предметов, которые нельзя очищать водой, и поверхностей, которые легко могут быть повреждены (например, пол, стол и т. д.).
- Не наклоняйте устройство с водой в баке, чтобы избежать попадания воды на пол.
- Остановите машину и опустошите бак для грязной воды, если он достиг уровня полного.
- Убедитесь, что моющее средство, которое вы используете, безопасно для очищаемых предметов.
- Машина может остановиться при чистке ковров с длинным ворсом из-за заблокированного вентиляционного отверстия. Остановите машину, если выходит большое количество пены или грязной воды, и опустошите бак перед повторным использованием.
- Не используйте моющее средство в виде пены.
- Убедитесь, что пользователи, которым требуется помощь (в том числе дети), находятся под присмотром при использовании устройства.
- Не используйте жидкие вещества, такие как пестициды, краски для волос и смазочные жидкости.
- Не используйте для уборки легковоспламеняющихся предметов или сигарет.
- Не используйте для уборки масла, горячего воздуха или сухой пыли.
- Не используйте, если шланг поврежден, избегайте сгибания, давления и резкого вытягивания шланга.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия, чтобы избежать ухудшения теплоотведения.
- Остановите использование устройства в случае необычных шумов и запахов.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не изменяйте конструкцию устройства самостоятельно.
- Не используйте в условиях сильного ветра или дождя.
- Не погружайте в воду или жидкость, чтобы избежать пожара или удара электрическим током.
- Не используйте для уборки пыли, которая может быть опасной для здоровья.
- Не используйте без установленного бака для грязной воды.
- Если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, его сервисный агент или квалифицированный специалист, чтобы избежать опасности.

• Это устройство может использоваться детьми от 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом и знаниями, если им предоставлен надзор или инструкции по безопасному использованию устройства и пониманию связанных с этим рисков. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

• Это устройство может использоваться при частоте 50 Гц или 60 Гц, частоту не нужно регулировать.

Правильная утилизация этого продукта

Этот знак указывает, что продукт не должен утилизироваться с другими бытовыми отходами по всей территории ЕС. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека, утилизируйте его ответственно, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материалов. Для возврата устройства используйте системы возврата и сбора или обратитесь в магазин, где был приобретен продукт. Они могут принять продукт для экологической переработки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ПО ОТКАЗАМ

• Это устройство предназначено в основном для влажного использования, не используйте его для уборки большого количества пыли.

• Очистите бак для грязной воды, бак для чистой воды и внутренности шланга, если температура слишком низкая, чтобы избежать замерзания.

• Извлеките посторонние предметы из шланга, если он заблокирован, перед повторным использованием.

⚠ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ШНУР ПИТАНИЯ И ВИЛКУ ПРАВИЛЬНО

• Чистите вилку время от времени.

• Подключайте вилку правильно.

• Выключайте машину, если она не будет использоваться долго.

• Выключите машину перед обслуживанием, проверкой и перемещением.

• Не подключайте и не отключайте машину мокрыми руками.

• Держите вилку вдали от детей.

• Не повреждайте шнур питания. Не дергайте вилку резко при перемещении машины.

• Не используйте машину, если шнур питания или вилка повреждены.

• Не используйте перегруженную розетку.

• Не используйте в случае неисправностей, отключите питание и извлеките вилку.

Avis avant utilisation

• Utilisez de l'eau à moins de 40°C pour enlever la saleté de l'appareil.

• Ne l'utilisez pas pour nettoyer des objets artisanaux, des fibres et des éléments qui ne sont pas adaptés pour le nettoyage à l'eau, ainsi que des surfaces sensibles (comme le sol, la table, etc.).

• Ne penchez pas l'appareil lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir afin d'éviter d'humidifier le sol.

• Arrêtez la machine et videz le réservoir d'eau sale s'il atteint la ligne du plein.

• Assurez-vous que le détergent utilisé n'endommage pas les objets à nettoyer.

• La machine peut s'arrêter lorsqu'elle nettoie des tapis à poils longs en raison d'une sortie d'air obstruée. Arrêtez la machine si une grande quantité de mousse ou d'eau sale sort et videz le réservoir d'eau sale avant de la réutiliser.

• N'utilisez pas de détergent mousseux.

• Veuillez vous assurer que les utilisateurs ayant besoin d'assistance (y compris les enfants) sont sous surveillance lorsqu'ils utilisent la machine.

• N'utilisez pas de liquides comme les pesticides, les teintures capillaires et les lubrifiants.

• Ne l'utilisez pas pour ramasser des objets inflammables ou des cigarettes.

• Ne l'utilisez pas pour ramasser de l'huile, de l'air chaud ou de la poussière sèche.

• Ne l'utilisez pas si le tuyau est cassé, évitez de plier, de piétiner ou de tirer violemment le tuyau.

• Ne bloquez pas la sortie d'air pour ne pas affecter la dissipation de la chaleur.

• Arrêtez l'utilisation en cas de bruits ou d'odeurs inhabituels.

• Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas la structure de l'appareil vous-même.

• Ne l'utilisez pas en cas de vent fort ou de pluie.

• Ne plongez pas dans l'eau ou un liquide pour éviter les risques d'incendie ou de choc électrique.

• Ne l'utilisez pas pour ramasser de la poussière présentant des risques infectieux.

• Ne l'utilisez pas sans le réservoir d'eau sale en place.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Cet appareil peut être utilisé sous 50 Hz ou 60 Hz, la fréquence n'a pas besoin d'être ajustée.

Élimination correcte de ce produit

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'UE. Pour éviter tout risque de dommages pour l'environnement ou la santé humaine dus à une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage écologique.

PRÉCAUTIONS EN CAS DE DÉFAILLANCES

- Cet appareil est principalement destiné à un usage humide, ne l'utilisez pas pour ramasser une grande quantité de poussière.
- Nettoyez le réservoir d'eau sale, le réservoir d'eau propre et l'intérieur du tuyau si la température est extrêmement basse pour éviter le gel.
- Retirez les objets étrangers du tuyau s'il est obstrué avant de le réutiliser.

⚠ UTILISEZ CORRECTEMENT LE CORDON D'ALIMENTATION ET LA PRISE

- Nettoyez la prise de temps en temps.
- Branchez correctement lorsque vous l'utilisez.
- Débranchez la machine si elle ne sera pas utilisée pendant un long moment.
- Débranchez la machine avant l'entretien, la vérification et le déplacement.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas la machine avec les mains mouillées.
- Gardez la prise hors de portée des enfants.
- Ne endommagez pas le cordon d'alimentation. Ne tirez pas violemment la prise lors du déplacement de la machine.
- N'utilisez pas la machine si le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé.
- N'utilisez pas de prises surchargées.
- N'utilisez pas en cas de défaillance, coupez le courant et débranchez la machine.

Aviso antes do uso

1. Use água abaixo de 40°C para remover a sujeira da unidade.
2. Não use para limpar artesanato, fibras e itens não adequados para limpeza com água, e superfícies que podem ser danificadas (como piso, mesa, etc.).
3. Não incline se houver água no tanque para evitar molhar o chão.
4. Pare a máquina e esvazie o tanque de água suja se atingir a linha máxima.
5. Certifique-se de que o detergente usado não danifique os itens lavados.
6. A máquina pode parar ao limpar tapetes com cabelo longo devido ao bloqueio da saída de ar. Pare a máquina se sair uma grande quantidade de espuma ou água suja e esvazie o tanque de água suja antes de usá-la novamente.
7. Não use detergentes espumantes.
8. Certifique-se de que os usuários que necessitam de assistência (incluindo crianças) estejam sob supervisão ao usar a máquina.
9. Não use líquidos como pesticidas, tinturas para cabelo ou lubrificantes.
10. Não use para coletar objetos inflamáveis ou cigarros.
11. Não use para coletar óleo ou ar quente, nem poeira seca.
12. Não use se a mangueira estiver quebrada, evite dobrá-la, pisoteá-la ou puxá-la violentamente.
13. Não bloqueie a saída de ar para evitar impacto na dissipação de calor.
14. Pare de usar em caso de ruídos ou odores incomuns.
15. Não desmonte, repare ou altere a estrutura da máquina sozinho.
16. Não use em caso de vento forte ou chuva.
17. Não mergulhe em água ou líquidos para evitar riscos de incêndio ou choque elétrico.
18. Não use para coletar poeira com perigo infeccioso.
19. Não use sem o tanque de água suja no lugar.
20. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas qualificadas para evitar perigo.
21. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se supervisionadas ou orientadas quanto ao uso seguro do aparelho e entenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
22. Este aparelho pode ser usado normalmente em 50Hz ou 60Hz; a frequência não precisa ser ajustada.

Descarte correto deste produto

Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado com os resíduos domésticos comuns em toda a UE. Para evitar danos potenciais ao meio ambiente ou à saúde humana devido ao descarte inadequado, recicle-o de maneira responsável para promover a reutilização sustentável dos materiais. Para devolver seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e coleta ou entre em contato com o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem cuidar do descarte seguro para o meio ambiente.

Precauções para alguns defeitos

1. Esta máquina é projetada principalmente para uso úmido, não a use para coletar grandes quantidades de poeira.

2. Evite que o tanque de água suja, o tanque de água limpa e o interior da mangueira congelem se a temperatura estiver extremamente baixa.

3. Remova objetos estranhos da mangueira se estiver bloqueada antes de usá-la novamente.

⚠ USE O CORDÃO DE ALIMENTAÇÃO E A TOMADA CORRETAMENTE

4. Limpe a tomada de vez em quando.

5. Conecte corretamente a tomada antes de usar.

6. Desconecte a máquina se não for usada por um longo período.

7. Desconecte a máquina antes de manutenção, inspeção e movimentação.

8. Não conecte ou desconecte a máquina com as mãos molhadas.

9. Mantenha a tomada longe das crianças.

10. Não danifique o cabo de alimentação. Não puxe violentamente a tomada ao mover a máquina.

11. Não use a máquina se o cabo de alimentação ou a tomada estiverem danificados.

12. Não use uma tomada sobrecarregada.

13. Não use em caso de falhas, corte a energia e desconecte a máquina.

Aviso antes de usar

1. Use agua a menos de 40°C para eliminar la suciedad de la unidad.

2. No lo use para limpiar artes y manualidades, fibras y artículos no aptos para limpieza con agua, y superficies susceptibles de ser dañadas (como pisos, mesas, etc.).

3. No incline si tiene agua en el tanque para evitar mojar el piso.

4. Detenga la máquina y vacíe el tanque de agua sucia si alcanza la línea completa.

5. Asegúrese de que el detergente utilizado no dañe los artículos lavados.

6. La máquina puede detenerse al limpiar alfombras con cabello largo debido a la obstrucción de la salida de aire. Detenga la máquina si sale una gran cantidad de espuma o agua sucia y vacíe el tanque de agua sucia antes de usarla nuevamente.

7. No use detergentes espumosos.

8. Asegúrese de que los usuarios que necesiten asistencia (incluidos los niños) estén bajo supervisión cuando usen la máquina.

9. No use líquidos como pesticidas, tintes para el cabello o lubricantes.

10. No lo use para recoger objetos inflamables o cigarrillos.

11. No lo use para recoger aceite o aire caliente, ni polvo seco.

12. No lo use si la manguera está rota, evite doblarla, pisotearla o tirarla violentamente.

13. No bloquee la salida de aire para evitar afectar la disipación de calor.

14. Detenga el uso en caso de ruidos u olores inusuales.

15. No desmonte, repare ni cambie la estructura de la máquina por su cuenta.

16. No lo use en caso de vientos fuertes o lluvia.

17. No lo sumerja en agua o líquidos para evitar riesgos de incendio o descarga eléctrica.

18. No lo use para recoger polvo con riesgo infeccioso.

19. No lo use sin el tanque de agua sucia en su lugar.

20. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas para evitar riesgos.

21. Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

22. Este aparato se puede usar normalmente a 50Hz o 60Hz; no es necesario ajustar la frecuencia.

Eliminación correcta de este producto

Este símbolo indica que este producto no debe ser eliminado con los residuos domésticos normales en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por eliminación incontrolada, reciclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recolección o contacte al minorista donde se compró el producto. Ellos podrán encargarse del reciclaje seguro para el medio ambiente.

Precauciones para algunos fallos

1. Esta máquina está diseñada principalmente para usarla en mojado, no la use para recoger grandes cantidades de polvo.
2. Evite que el tanque de agua sucia, el tanque de agua limpia y el interior de la manguera se congelen si la temperatura es extremadamente baja.
3. Retire los objetos extraños de la manguera si está bloqueada antes de usarla nuevamente.

⚠ USE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN Y ENCHUFE CORRECTAMENTE

4. Limpie el enchufe de vez en cuando.
5. Conecte bien el enchufe antes de usarlo.
6. Desenchufe la máquina si no se va a usar durante mucho tiempo.
7. Desenchufe la máquina antes de realizar mantenimiento, inspección y movimientos.
8. No enchufe ni desenchufe la máquina con las manos mojadas.
9. Mantenga el enchufe alejado de los niños.
10. No dañe el cable de alimentación. No tire violentamente del enchufe al mover la máquina.
11. No use la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
12. No use un enchufe sobrecargado.
13. No lo use en caso de fallos, corte la energía y desenchufe la máquina.

تحذير

إشعار قبل الاستخدام

- استخدم ماء تحت 40 درجة مئوية لإزالة الأوساخ من الجهاز.
- لا تستخدمه لتنظيف الأعمال الفنية والخرفية، الألياف، والأشياء التي لا يمكن تنظيفها بالماء، والأسطح التي يسهل تلفها (مثل الأرضيات، الطاولات، وما إلى ذلك).
- لا تميل الجهاز إذا كان يحتوي على ماء في الخزان لتجنب تبليل الأرضية.
- توقف عن تشغيل الجهاز وأفرغ خزان الماء المتسخ إذا وصل إلى الحد الأقصى.
- تأكد من أن المنظف المستخدم لا يضر الأشياء التي تقوم بغسلها.
- قد يتوقف الجهاز عند تنظيف السجاد ذو الشعر الطويل بسبب انسداد مخرج الهواء. توقف عن تشغيل الجهاز إذا خرجت كمية كبيرة من الرغوة أو الماء المتسخ وأفرغ الخزان قبل إعادة استخدامه.
- لا تستخدم المنظفات الرغوية.
- يرجى التأكد من أن المستخدمين الذين يحتاجون إلى مساعدة (بما في ذلك الأطفال) تحت إشراف أثناء استخدامهم للجهاز.
- لا تستخدم سوائل مثل المبيدات الحشرية، صيغات الشعر، وزيت التشحيم.
- لا تستخدمه لالتقاط أي أشياء قابلة للاشتعال أو مشتعلة أو سائلة.
- لا تستخدمه لالتقاط أي زيت أو هواء ساخن أو غبار جاف.
- لا تستخدمه إذا كان الخرطوم مكسورًا، تجنب انحناء الخرطوم أو الدوس عليه أو سحبه بعنف.
- لا تجنب مخرج الهواء لتجنب التأثير على تبريد الحرارة.
- توقف عن استخدامه في حال وجود أي ضوضاء أو رائحة غير عادية.
- لا تقم بتفكيك أو إصلاح الجهاز أو تغيير هيكله بنفسك.
- لا تستخدمه في حالات الرياح أو الأمطار الشديدة.
- لا تعمده في الماء أو السوائل لتجنب مخاطر الحريق أو الصعق الكهربائي.
- لا تستخدمه لالتقاط أي غبار يحتوي على خطر العدوى.
- لا تستخدمه بدون وجود خزان الماء المتسخ في مكانه.
- إذا كان سلك التوصيل تالفًا، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين تجنبًا لأي خطر.
- يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا تم توفير إشراف أو تعليمات حول كيفية استخدامه بشكل آمن وفهم المخاطر المرتبطة به، يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز، يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف أو الصيانة بدون إشراف.

- يمكن استخدام هذا الجهاز بشكل طبيعي تحت 50 هرتز أو 60 هرتز؛ ولا حاجة لضبط التردد.

التخلص الصحيح من هذا المنتج

يشير هذا الرمز إلى أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج مع نفايات المنزل الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. لمنع حدوث أضرار محتملة للبيئة أو صحة الإنسان نتيجة التخلص غير المنضبط من النفايات، يجب إعادة تدويره بشكل مسؤول لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد المادية. لإعادة جهازك المستخدم، يرجى استخدام أنظمة الإرجاع والجمع أو الاتصال بالتاجر الذي تم شراء المنتج منه. يمكنكم أخذ هذا المنتج لإعادة التدوير البيئي الآمن.

الاحتياطات لبعض الأعطال

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الرطب، لا تستخدمه لالتقاط كمية كبيرة من الغبار.
- قم بتفريغ خزان الماء المتسخ، وخزان الماء النظيف، وداخل الخرطوم إذا كانت درجة الحرارة منخفضة للغاية لتجنب التجمد.
- قم بإزالة الأجسام الغريبة من الخرطوم عندما يكون مسدودًا قبل إعادة استخدامه.

⚠ استخدم سلك الطاقة والمقيس بشكل صحيح

- نظف المقيس من وقت لآخر.
- تأكد من توصيله جيدًا عند الاستخدام.
- افصل الجهاز إذا لم يكن سيستخدم لفترة طويلة.
- افصل الجهاز قبل الصيانة أو الفحص أو التحريك.
- لا تقم بتوصيل أو فصل الجهاز بيدتين مبلتين.
- حافظ على المقيس بعيدًا عن الأطفال.
- لا تضر سلك الطاقة، لا تسحب المقيس بعنف عند تحريك الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك الطاقة أو المقيس.
- لا تستخدمه في حالة حدوث أي أعطال، قم بقطع الطاقة وفصل الجهاز.

نصائح الاستخدام الأمثل للأجهزة الكهربائية

- يفضل عند مغادرة المنزل لمدة طويلة أثناء السفر والرحلات عدم ترك الأجهزة الكهربائية في وضع التشغيل. وفصل التيار الكهربائي عنها.
- احذر من لمس الأجهزة الكهربائية بأيدي مبللة أو الوقوف على أرض مبللة أثناء استعمال جهاز كهربائي أو ادخال أجسام معدنية في مخرج كهربائي أو ترك الأطفال بمفردهم قرب جهاز كهربائي يعمل أو ادخال أسلاك مشوشة في مخرج التيار الكهربائي.
- يجب عدم تحميل أي مخرج كهربائي بعد كبير من الأجهزة مما قد يؤدي إلى سخونة في المفاتيح أو التوصيلات الكهربائية وعند تلف أحد المخارج يرجى إصلاحها بواسطة المختصين في مجال الكهرباء.
- التأكد دائما من فصل جميع الأجهزة غير المستخدمة خاصة في المطبخ أو الحمام عند الانتهاء من استعمالها.
- عند استعمال أي جهاز كهربائي يجب مراعاة عدم لمسه هيكله المعدني بالأخص المكواه الكهربائية والتأكد من فصل التيار الكهربائي عنها بعد انتهاء استخدامها وعدم تركها في متناول الأطفال بدون رقابة حتى لا تلحق الضرر بهم عند سقوطها أو ملامستها .
- يرجى عند استخدام مروحة الشفط الدهون المتراكمة عليها وعدم تركها تعمل لفترات طويلة والتأكد من إغلاقها قبل النوم .
- عند ملاحظة انبعاث رائحة حريق أو تصاعد أدخنة أو صدور شرارة من الأجهزة أو الأسلاك الكهربائية فيجب فصل التيار الكهربائي فوراً وللجوء إلى فني صيانة متخصص في الكهرباء لإصلاح العطل قبل إعادة توصيل التيار الكهربائي مرة أخرى.
- عند استعمال سخان المياه داخل المنزل يجب مراعاة كل من الترموستات وجهاز المنظم وصمام الأمان ونمبة البيان و ترمومتر قياس درجة الحرارة والتأكد انها تعمل بشكل سليم لأن تلف أحد هذه المكونات قد يتسبب في انفجار السخان.
- يجب التأكد من أن جميع الأجهزة المنزلية الخاصة بك تحمل ملصق يؤكد بأنها قد مرت باختبارات السلامة الضرورية وذات مواصفات قياسية.

ثانياً : نصائح عامة للتعامل مع الكهرباء داخل المنزل

- الحرص على عدم تعريض الصابنج للكرس عند تركيبها أو تغييرها حتى لا ينتشر الغبار الضار منها ولتفادي حدوث ذلك يتم مسح الصابنج من القاعدة وليس الجزء الزجاجي.
- ينصح بتركيب أنظمة الإذارة من الحريق والتي تعمل عند ارتفاع درجة الحرارة عن حد معين أو عند استعثارها بوجود دخان في الوسط المحيط بها.
- احرص على استخدام غطاء بلاستيكي لتفخارج الكهربائية غير المستعملة كوسيلة لحماية الأطفال من اللعب بها.
- ينصح عند عدم الأسلاك المستخدمة في التوصيلات الكهربائية داخل المنزل اختيار السمك الصحيح لها وملائمته للتيار الكهربائي المار بها ووضعها في مواسير معزولة وإجراء الكشف والاختبار الدوري عليها لأن عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تحميل الأسلاك فوق قدرتها المصممة لها مما قد يؤدي إلى ارتفاع حرارتها وانصهار عزلتها فتصبح مصدر خطر عن طريق لمسها بطريق مباشر أو غير مباشر وقد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- احرص على عدم ثنى سلك التوصيل الكهربائي لأن ذلك قد يؤدي إلى قطع داخلي بالسلك.
- عند سحب السلك من مخرج الكهرباء يرجى أن تكون عملية السحب من المأخذ وليس من السلك نفسه.
- اجب جميع التوصيلات الكهربائية بعيدة عن أماكن السير خاصة الأماكن التي في متناول الأطفال وتجنب تمرير أسلاك الكهرباء فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة كالنفثات أو الأفران أو الأماكن التي توضع بها قطع الأثاث الثقيلة حتى لا يتسبب ذلك في قطع داخلي بالأسلاك.
- يرجى دائما استبدال الأسلاك المتكسكة بأخرى جديدة وعدم محاولة عزلها بشريط لاصق مما قد يتسبب ذلك في حدوث صق كهربائي.